

# Contents

**Translator's Introduction — IX**

**Preface: What does literature know? — XXI**

**1 Transit — 1**

Mobile InterWorlds: toward TransAreal (Literary) Scholarship

**2 Figurations — 40**

Odysseus and the Angel of History: The Vectoral Imagination of Shoa Literature

**3 Relations — 84**

Caribbean IslandWorlds: about the fractal geometry of the literary island

**4 Incubations — 126**

A National Literature without a fixed Abode? Fictions and Frictions in Twentieth-Century Cuban Literature

**5 Translations — 157**

In Others' Words: Literary translation as Writing-between-Worlds

**6 Oscillations — 181**

Writing-Other(wise) between Worlds: About translingual writing in contemporary German-speaking Literature

**7 Confrontations — 214**

The Transareal Worlds of the ArabAmericas: Chronicle of a Clash Foretold

**8 In(tro)spections — 255**

Voyages into the realm of the dead: Border experiences of a literature 'after' migration

**9 Configurations — 289**

Literature as Knowledge-for-Living, Literary Scholarship as Science-for-Living